

**ACTA DE LA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE
TERMINOLOGÍA (AETER)**

En Madrid se reúnen los miembros de AETER en Asamblea extraordinaria, cuyos nombres se relacionan en el anexo a esta acta, en el salón de actos de la Dirección General de Universidades, sita en la calle de Serrano, número 150, de Madrid, cuando son las veinte horas del día 24 de noviembre de 2006, con el fin de tratar el siguiente punto único en el orden del día:

Adaptación de los Estatutos de AETER a la Ley orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del derecho de asociación (BOE núm. 73, de 26 de marzo)

El secretario informa a la Asamblea de la necesidad de adaptar los Estatutos de AETER a la Ley orgánica 1/2002, de 22 de marzo reguladora del derecho de asociación, así como de que los Estatutos de AETER previamente han sido revisados por los servicios jurídicos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas e informan que la adaptación requiere la modificación, la adición y reenumeración de los siguientes puntos:

ESTATUTOS DE AETER

Artículo 20

Propuesta 1: Añadir al final del punto 20.1.:

«y decidir el cambio del domicilio social de la Asociación en aquellos supuestos que las circunstancias aconsejen».

De manera que el punto 20.1 quedaría de la siguiente manera:

20.1. Dirigir y administrar la Asociación con las más amplias facultades, nombrar coordinadores, asesores y miembros de las comisiones, designar a los responsables de las comisiones previo acuerdo de la Asamblea General, delegar funciones (nombrando los comisionados que estime oportunos a los que otorgará los poderes necesarios para actuar en temas concretos) para el cumplimiento de los fines y marcha de la Asociación, elaborar el Reglamento de su régimen interior y decidir el cambio del domicilio social de la Asociación en aquellos supuestos que las circunstancias aconsejen.

Propuesta 2: Añadir un nuevo punto al artículo 20.

20.3.- El ejercicio asociativo y económico será anual y su cierre tendrá lugar el 31 de diciembre de cada año.

Propuesta 3: Renumeración, por error, del resto del articulado.

El punto 20.3 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.4
El punto 20.4 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.5
El punto 20.5 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.6
El punto 20.6 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.7
El punto 20.7 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.8
El punto 20.8 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.9
El punto 20.9 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.10

El punto 20.10 de los Estatutos actuales pasará a ser el 20.11

El **primer artículo 27** pasa a ser el artículo 24.

El **segundo artículo 27** pasa a ser el artículo 25.

El artículo 31 pasa a ser el artículo 26.

Las propuestas de modificación, adición y reenumeración del articulado se aprueban por unanimidad. Y sin más asuntos que tratar se levanta la sesión cuando son las veinte horas y quince minutos del día veinticuatro de noviembre de dos mil seis.

V.º B.º

LA PRESIDENCIA

LA SECRETARÍA DE AETER

Teresa Cabré

Ignacio Ahumada

ANEXO

ABEJÓN PEÑA, Teresa

AGUADO DE CEA, Guadalupe

AHUMADA Lara, Ignacio

Asociación de Empresas de Traducción (repr. P.-L. Díez Orzas)

Associació Catalana de Terminologia (repr. Pilar Sánchez Gijón)

BOVER SALVADÓ, Jordi (TERMCAT)

CABRÉ CASTELLVÍ, Teresa

COLOMER ARTIGAS, Rosa (TERMCAT)

Centro de Información y Documentación Científica (repr. I. Ahumada)

Departament de Traducció i Interpretació, Universidad Autónoma de Barcelona (repr. P. Sánchez Gijón)

Departamento de Filología de la Universidad de Alcalá (repr. J. Gómez de Enterría)

Departamento de Traducción de la Universidad de Salamanca (repr. J. García Palacios)

Facultad de Traducción e Interpretación de Soria (repr. M. Ibáñez Rodríguez)

FERNÁNDEZ GÓMEZ, Sylvia

FOSCALE, Germana

GALLARDO SAN SALVADOR, Natividad

GÓMEZ DE ENTERRÍA, Josefa

GÓMEZ SÁNCHEZ, Alicia F.

HERNANDO Tundidor, M.ª Soledad

Iberoterm (repr. E. Muñiz)

Institut Universitari de Lingüística Aplicada (repr. M. Lorente Casafont)

Linguaserve J. S. S. A. (A.-M.ª Estellés)

LORENTE CASAFONT, Mercè

MUÑIZ, Emilio

PARDOS MARTÍNEZ, Fernando

SCHWARZ, Erika

Unión Latina (repr. Fernando Pardos)

Nota

Consta en la Secretaría de AETER las delegaciones de voto de la *Associació Catalana de Terminologia* y del *Departament de Traducció i Interpretació* en la persona de Mercè Lorente Casafont.